

SUPREME COURT OF CANADA -- JUDGMENTS TO BE RENDERED IN LEAVE APPLICATIONS

OTTAWA, 2008-05-26. THE SUPREME COURT OF CANADA ANNOUNCED TODAY THAT JUDGMENT IN THE FOLLOWING APPLICATIONS FOR LEAVE TO APPEAL WILL BE DELIVERED AT 9:45 A.M. EDT ON THURSDAY, MAY 29, 2008. THIS LIST IS SUBJECT TO CHANGE.

FROM: SUPREME COURT OF CANADA (613) 995-4330

COUR SUPRÊME DU CANADA -- PROCHAINS JUGEMENTS SUR DEMANDES D'AUTORISATION

OTTAWA, 2008-05-26. LA COUR SUPRÊME DU CANADA ANNONCE QUE JUGEMENT SERA RENDU DANS LES DEMANDES D'AUTORISATION D'APPEL SUIVANTES LE JEUDI 29 MAI 2008, À 9 H 45 HAE. CETTE LISTE EST SUJETTE À MODIFICATIONS. SOURCE: COUR SUPRÊME DU CANADA (613) 995-4330

COMMENTS/COMMENTAIRES: comments@scc-csc.gc.ca

Note for subscribers:

The summaries of the cases are available at <http://www.scc-csc.gc.ca> :

Click on Cases and on SCC Case Information, type in the Case Number and press Search. Click on the Case Number on the Search Result screen, and when the docket screen appears, click on "Summary" which will appear in the left column.

Alternatively, click on

http://scc.lexum.umontreal.ca/en/news_release/2008/08-05-26.2a/08-05-26.2a.html

Note pour les abonnés :

Les sommaires des causes sont affichés à l'adresse <http://www.scc-csc.gc.ca> :

Cliquez sur « Dossiers », puis sur « Renseignements sur les dossiers ». Tapez le n° de dossier et appuyez sur « Recherche ». Cliquez sur le n° du dossier dans les Résultats de la recherche pour accéder au Registre. Cliquez enfin sur le lien menant au « Sommaire » qui figure dans la colonne de gauche.

Autre façon de procéder : Cliquer sur

http://scc.lexum.umontreal.ca/fr/news_release/2008/08-05-26.2a/08-05-26.2a.html

-
1. *R.M. v. Her Majesty the Queen* (Ont.) (Crim.) (By Leave) (32470)
 2. *Saskatchewan Human Rights Commission v. P.S.S. Professional Salon Services Inc.* (Sask.) (Civil) (By Leave) (32480)
 3. *Paul A. Hergott, et al. v. Karley Bovingdon, et al.* (Ont.) (Civil) (By Leave) (32510)
 4. *Jason Colson v. Her Majesty the Queen* (Ont.) (Crim.) (By Leave) (32517)
 5. *Douglas Ralph Pfeiffer v. Her Majesty the Queen in Right of Ontario, et al.* (Ont.) (Civil) (By Leave) (32526)
 6. *In the matter of the bankruptcies of Stinson Hospitality Inc., et al. v. Ed Mirvish Enterprises Limited, et al.* (Ont.) (Civil) (By Leave) (32469)

7. *Her Majesty in Right of Newfoundland and Labrador, as represented by the Minister of Environment and Conservation and the Minister of Transportation and Works v. Labrador Métis Nation, a body corporate under the laws of the Province of Newfoundland and Labrador, et al.* (N.L.) (Civil) (By Leave) (32468)
8. *Timothy Arthur Culham v. Her Majesty the Queen* (Ont.) (Crim.) (By Leave) (32519)
9. *Saskatchewan Association of Licensed Practical Nurses v. William Whatcott* (Sask.) (Civil) (By Leave) (32524)
10. *E.A.D.M. v. Her Majesty the Queen* (Man.) (Crim.) (By Leave) (32458)
11. *Director of the Alberta Human Rights and Citizenship Commission, et al. v. Kellogg Brown & Root (Canada) Company* (Alta.) (Civil) (By Leave) (32505)
12. *Sports Interaction v. Trevor Jacobs* (F.C.) (Civil) (By Leave) (32448)
13. *Bao Huyng Tuong Van v. Éline Bissonnette* (Qc) (Civil) (By Leave) (32507)
14. *3377466 Canada Limited v. Compagnie d'Assurance Canadienne Générale, et al.* (Qc) (Civil) (By Leave) (32425)

32470 R.M. v. Her Majesty The Queen (Ont.) (Criminal) (By Leave)

(PUBLICATION BAN IN CASE) (PUBLICATION BAN ON PARTY)

Criminal law - Evidence - Expert evidence - Dangerous offender - Long-term offender - Reasonable possibility of eventual control of the risk in the community - Whether it was necessary for the trial judge to focus on empirical evidence concerning the efficacy of an element of the offender's proposed release plan in reducing the actual sexual recidivism rate of offenders from the rate actuarially predicted in the absence of the proposed release plan - Whether an expert must meet an offender to be able to give evidence addressing the reasonable possibility of eventual control of the offender's risk in the community.

The Applicant was convicted for sexual interference and sexual assault committed against his stepson. The Applicant pleaded guilty to possession of child pornography. The Applicant's criminal record included a prior conviction for sexual assault on a stepdaughter during a previous relationship. The Crown applied to have the Applicant declared a dangerous offender. The Applicant's trial counsel conceded that the Applicant would meet the test for a long-term offender designation.

July 6, 2005
Ontario Superior Court of Justice
(Molloy J.)

Plea of guilty to one charge of possession of child pornography; conviction by jury for one count of sexual interference and two counts of sexual assault (one count of sexual assault stayed)

November 22, 2005
Ontario Superior Court of Justice
(Molloy J.)

Applicant designated a dangerous offender and sentenced to indeterminate period of imprisonment

December 12, 2007
Court of Appeal for Ontario
(Simmons, Armstrong and Lang JJ.A.)

Appeal from convictions and sentence dismissed

February 11, 2008
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

32470 R.M. c. Sa Majesté la Reine (Ont.) (Criminelle) (Sur autorisation)

(ORDONNANCE DE NON PUBLICATION DANS LE DOSSIER) (ORDONNANCE DE NON PUBLICATION VISANT UNE PARTIE)

Droit criminel - Preuve - Preuve d'expert - Délinquant dangereux - Délinquant à contrôler - Possibilité réelle que le risque puisse être maîtrisé au sein de la collectivité - La juge de première instance devait-elle se concentrer sur la preuve empirique de l'efficacité d'un élément du plan projeté de libération conditionnelle du délinquant dans la réduction du taux réel de récidive sexuelle des délinquants par rapport au taux actuariellement prévu en l'absence du plan de libération conditionnelle proposé? - Un expert doit-il rencontrer le délinquant pour être en mesure de témoigner sur la possibilité réelle que le risque du délinquant puisse être maîtrisé au sein de la collectivité?

Le demandeur a été déclaré coupable de contacts sexuels et d'agression sexuelle commis contre son beau-fils. Le demandeur a plaidé coupable de possession de pornographie juvénile. Le casier judiciaire du demandeur comprenait une condamnation antérieure pour agression sexuelle contre une belle-fille pendant une relation passée. Le ministère public a demandé que le demandeur soit déclaré délinquant dangereux. Au procès, l'avocat du demandeur a admis que ce dernier pourrait satisfaire au critère applicable à une désignation de délinquant à contrôler.

6 juillet 2005
Cour supérieure de justice de l'Ontario
(juge Molloy)

Plaidoyer de culpabilité relativement à une accusation de possession de pornographie juvénile; condamnation par jury relativement à un chef de contacts sexuels et deux chefs d'agression sexuelle (arrêt des procédures relativement à un chef d'agression sexuelle)

22 novembre 2005
Cour supérieure de justice de l'Ontario
(juge Molloy)

Le demandeur est désigné délinquant dangereux et condamné à une peine de détention d'une durée indéterminée

12 décembre 2007
Cour d'appel de l'Ontario
(juges Simmons, Armstrong et Lang)

Appel des condamnations et de la peine rejeté

11 février 2008
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

32480 Saskatchewan Human Rights Commission v. P.S.S. Professional Salon Services Inc. (Sask.) (Civil) (By Leave)

Administrative law - Judicial review - Boards and tribunals - Whether the majority of appellate court erred in determining that there had been sufficiently serious mischaracterizations and disregarding of evidence by the human rights tribunal to constitute an error of law rendering its decision unreasonable - What is the appropriate standard of review for decisions of human rights tribunals with respect to pure findings of fact?

An employee suspected of causing negativity in the workplace was terminated prior to her return to work from maternity leave. The owner of the Respondent alleged that the termination resulted from new complaints he received about the employee from her coworkers as he contemplated her return. The employee filed a complaint with the Saskatchewan Human Rights Commission alleging that she was discriminated against by the Respondent because of her sex, contrary to s. 16(1) of the *Saskatchewan Human Rights Code*, S.S. 1979, c. S-24.1 (the "*Code*"). The definition of "sex" in the *Code* extends to discrimination on the basis of pregnancy.

The Saskatchewan Human Rights Tribunal found that dismissing the employee had been the easiest course of action for the Respondent, who found itself with a fully staffed office and the unanticipated return of a problematic employee. The Tribunal held that the Respondent had terminated the employee in breach of subsection 16(1) of the *Code* and awarded the complainant \$2,384.73 for lost wages and \$2,000 for the injury to her feelings, dignity and self-respect.

August 14, 2006
Court of Queen's Bench of Saskatchewan
(Foley J.)

Appeal from decision of Saskatchewan Human Rights
Tribunal dismissed

December 18, 2007
Court of Appeal for Saskatchewan
(Cameron, Sherstobitoff and Lane JJ.A. (dissenting))

Appeal allowed and decision of Saskatchewan Human
Rights Tribunal set aside

February 13, 2008
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

32480 Saskatchewan Human Rights Commission c. P.S.S. Professional Salon Services Inc. (Sask.) (Civile) (Sur autorisation)

Droit administratif - Contrôle judiciaire - Organismes et tribunaux administratifs - Les juges majoritaires de la Cour d'appel ont-ils eu tort de statuer que la manière dont le tribunal des droits de la personne avait mal qualifié la preuve et omis d'en tenir compte était à ce point grave qu'elle constituait une erreur de droit qui rendait sa décision déraisonnable? - Quelle norme de contrôle s'applique aux décisions des tribunaux des droits de la personne en ce qui a trait aux conclusions de fait proprement dites?

Une employée soupçonnée d'avoir causé la détérioration du climat de travail a été congédiée avant son retour d'un congé de maternité. Le propriétaire de l'intimée a allégué que le congédiement avait résulté de nouvelles plaintes au sujet de l'employée qu'il avait reçues de ses collègues alors qu'il envisageait son retour. L'employée a déposé une plainte à la Commission des droits de la personne de la Saskatchewan, alléguant que l'intimée avait fait de discrimination à son égard en raison de son sexe, contrairement au par. 16(1) de la *Saskatchewan Human Rights Code*, S.S. 1979, ch. S-24.1 (le « Code »). La définition de « sexe » dans le *Code* comprend la discrimination fondée sur la grossesse.

Le tribunal des droits de la personne de la Saskatchewan a conclu que le congédiement avait été la ligne de conduite la plus facile pour l'intimée, qui s'est retrouvée avec un bureau complètement pourvu en personnel et le retour imprévu d'une employée problématique. Le tribunal a statué que l'intimée avait congédié l'employée en contravention du paragraphe 16(1) du *Code* et a accordé à la plaignante 2 384,73 \$ à titre de salaire perdu et 2 000 \$ pour atteinte à ses sentiments, sa dignité et son estime de soi.

14 août 2006
Cour du Banc de la Reine de la Saskatchewan
(juge Foley)

Appel de la décision du tribunal des droits de la personne
de la Saskatchewan rejeté

18 décembre 2007
Cour d'appel de la Saskatchewan
(juges Cameron, Sherstobitoff et Lane (dissent))

Appel accueilli et décision du tribunal des droits de la
personne de la Saskatchewan annulée

13 février 2008
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

32510 Paul A. Hergott v. Karley Bovingdon, Kaylin Bovingdon and Lindsey Bovingdon, infants under the age of 18 years by their Litigation Guardian, Carolyn Bovingdon, and Tim Bovingdon and Carolyn Bovingdon, personally and Marilyn Walsh - and between - Karley Bovingdon, Kaylin Bovingdon and Lindsey Bovingdon, infants under the age of 18 years by their Litigation Guardian, Carolyn Bovingdon, and Tim Bovingdon and Carolyn Bovingdon, personally and Marilyn Walsh v. Paul A. Hergott (Ont.) (Civil) (By Leave)

Torts - Negligence - Duty of care - Minors - Damages - Wrongful life - Failure to warn of material risks - Prescribed fertility drug causing chain of events resulting in premature birth of disabled twins - Parents asserting a claim for the extraordinary costs of care of disabled adult children - Children bringing own claims - Whether a wrongdoer may properly be required to indemnify plaintiffs for obligation the plaintiffs themselves are under no legal obligation to meet -

Whether the lower courts erred in restricting the general principle of law set out in *Krangle v. Brisco*, [2002] 1 S.C.R. 205 to the particular facts of the case - When will physicians be held to owe a duty of care to the future child of the physician's patient?

The defendant physician prescribed a fertility drug for the plaintiff mother. Although prescribing the drug was not negligent, it was later admitted that the drug caused her to become pregnant with twins, that the twin pregnancy caused a premature birth, and that the premature birth caused the twins to be born with severe disabilities. In a trial by judge and jury, the jury found that the physician had been negligent in failing to inform the mother of the material risks of taking the fertility drug and that, having been advised of the material risks, neither she nor a reasonable person in her position would have taken the drug. The trial judge ruled as a matter of law that this was not a "wrongful life" case, and that the physician owed a duty of care to the twins, entitling them to recover damages. She also determined that the case of *Krangle v. Brisco*, [2002] 1 S.C.R. 205 did not preclude an award to the parents in this case of the costs of care of the twins when they were over 18 years of age.

October 19, 2006 Ontario Superior Court of Justice (Pardu J.)	Judgment for plaintiffs in accordance with jury verdict
December 14, 2006 Ontario Superior Court of Justice (Pardu J.)	Motion for judgment approving settlement, granted
January 7, 2008 Court of Appeal for Ontario (Feldman, Gillese and MacFarland JJ.A.)	Appeal allowed in part: twin plaintiffs' claims held to be "wrongful life" claims for which there is no cause of action
March 5, 2008 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed by defendant Hergott
March 7, 2008 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed by Bovingdon plaintiffs et al.

32510 Paul A. Hergott c. Karley Bovingdon, Kaylin Bovingdon et Lindsey Bovingdon, mineures âgées de moins de 18 ans, représentées par leur tutrice à l'instance, Carolyn Bovingdon, et Tim Bovingdon et Carolyn Bovingdon, à titre personnel et Marilyn Walsh - et entre - Karley Bovingdon, Kaylin Bovingdon et Lindsey Bovingdon, mineures âgées de moins de 18 ans, représentées par leur tutrice à l'instance Carolyn Bovingdon, et Tim Bovingdon et Carolyn Bovingdon, à titre personnel et Marilyn Walsh c. Paul A. Hergott (Ont.) (Civile) (Sur autorisation)

Responsabilité civile - Négligence - Obligation de diligence - Mineurs - Dommages - Vie préjudiciable - Défaut d'avertir des risques importants - Inducteur d'ovulation causant une chaîne d'événements qui a résulté en la naissance de jumelles handicapées - Les parents demandent l'indemnisation des frais extraordinaires liés aux soins d'enfants handicapés adultes - Les enfants présentent leur propre demande - L'auteur du tort peut-il valablement être tenu d'indemniser les demandeurs relativement à une obligation que la loi n'impose pas aux demandeurs eux-mêmes? - Les juridictions inférieures ont-elles eu tort de limiter le principe général de droit énoncé dans l'arrêt *Krangle c. Brisco*, [2002] 1 R.C.S. 205 aux faits particuliers de l'affaire? - Dans quelles situations les médecins sont-ils tenus à une obligation de diligence à l'égard de l'enfant à naître de la patiente du médecin?

Le médecin défendeur a prescrit un inducteur d'ovulation à la mère demanderesse en première instance. Même si la prescription du médicament n'était pas négligente, on a admis par la suite que le médicament avait causé la grossesse gémellaire, que la grossesse gémellaire avait causé la naissance prématurée et que la naissance prématurée avait causé les graves handicaps des jumelles à la naissance. Au procès devant juge et jury, le jury a conclu que le médecin avait été négligent en n'informant pas la mère des risques importants liés à la prise de l'inducteur d'ovulation et que si la mère avait été informée de ces risques, elle n'aurait pas pris le médicament, non plus que n'importe quelle autre personne raisonnable dans sa situation. La juge de première instance a statué, comme question de droit, qu'il ne s'agissait pas

d'une affaire de « vie préjudiciable » et que le médecin avait une obligation de diligence envers les jumelles, leur donnant le droit de recouvrer des dommages-intérêts. La juge a également statué que l'affaire *Krangle c. Brisco*, [2002] 1 R.C.S. 205 n'empêchait pas d'indemniser les parents en l'espèce au titre des frais de soins prodigués aux jumelles lorsqu'elles auront atteint l'âge de 18 ans.

19 octobre 2006 Cour supérieure de justice de l'Ontario (juge Pardu)	Jugement en faveur des demandeurs en première instance conformément au verdict du jury
14 décembre 2006 Cour supérieure de justice de l'Ontario (juge Pardu)	Motion en vue d'obtenir un jugement homologuant le règlement, accueillie
7 janvier 2008 Cour d'appel de l'Ontario (juges Feldman, Gillese et MacFarland)	Appel accueilli en partie : la cour statue que les demandes des jumelles demanderesses en première instance sont des demandes en « vie préjudiciable » pour lesquelles il n'y a aucune cause d'action
5 mars 2008 Cour suprême du Canada	Demande d'autorisation d'appel déposée par le défendeur Hergott
7 mars 2008 Cour suprême du Canada	Demande d'autorisation d'appel déposée par les demandeurs en première instance Bovingdon et al.

32517 Jason Colson v. Her Majesty The Queen (Ont.) (Criminal) (By Leave)

Criminal law - Evidence - Bodily sample - Admissibility - Standard of proof - Whether the common law standard of proving voluntariness or consent for the taking of bodily samples is on a balance of probabilities or on proof beyond a reasonable doubt.

After serving a four-year and five-month term for sexual assault, forcible confinement and assault police, the Applicant, Jason Colson, was released from prison in November of 1998. Upon his release, the Applicant was interviewed by two detectives with the Toronto Police about entering into a recognizance pursuant to s. 810.2 of the *Criminal Code*, which is a mechanism used to assist in reintegrating high risk offenders into the community. The Applicant agreed to enter into the recognizance and complied with the program over the subsequent months. On January 28, 1999, the police received a complaint alleging that the Applicant had committed a sexual assault. As a result of the complaint, the Applicant was interviewed by the same two detectives. During the interview, the Applicant made statements and provided a saliva sample. No charges were laid. In late November 1999, bodily samples taken from a murder victim were compared to samples from other persons including the saliva sample of the Applicant. Some of the samples were found to match the Applicant's DNA profile. The Applicant was arrested and charged with first degree murder. At trial, a *voir dire* was held to determine the admissibility of the saliva sample and the statements made by the Applicant. The Applicant argued that the sample had been taken without his voluntary and informed consent. The trial judge admitted both the saliva sample and the statements into evidence. He was satisfied on a balance of probabilities that the Applicant had consented to providing the bodily sample. The conviction of the Applicant was largely based on the DNA match. On appeal, the Applicant contended that the trial judge had applied the wrong test and argued that the proof of voluntariness beyond a reasonable doubt was required when assessing the admissibility of bodily samples. The Court of Appeal affirmed the decision of the trial judge.

December 5, 2002 Ontario Superior Court of Justice (Archibald J.) Neutral citation:	Applicant convicted of first degree murder
--	--

January 15, 2008 Court of Appeal for Ontario (Simmons and Blair J.J.A. and McKinnon J. (ad hoc)) Neutral citation: 2008 ONCA 21	Appeal against conviction dismissed
--	-------------------------------------

32517 Jason Colson c. Sa Majesté la Reine (Ont.) (Criminelle) (Sur autorisation)

Droit criminel - Preuve - Échantillon de substances corporelles - Admissibilité - Norme de preuve - La norme reconnue en common law en ce qui a trait à la preuve du caractère volontaire ou du consentement relativement au prélèvement d'échantillons de substances corporelles est-elle la prépondérance des probabilités ou la preuve au-delà de tout doute raisonnable?

Après avoir purgé une peine d'emprisonnement de quatre ans et cinq mois pour agression sexuelle, séquestration et voies de fait contre un policier, le demandeur Jason Colson a été libéré de prison en novembre 1998. À sa libération, le demandeur a été interrogé par deux détectives du service de police de Toronto pour qu'il contracte un engagement en application de l'art. 810.2 du *Code criminel*, un mécanisme utilisé pour aider à la réintégration dans la communauté de délinquants à risque élevé. Le demandeur a accepté de contracter un engagement et s'est conformé au programme au cours des mois subséquents. Le 28 janvier 1999, la police a reçu une plainte alléguant que le demandeur avait commis une agression sexuelle. À la suite de la plainte, le demandeur a été interrogé par les deux mêmes détectives. Pendant l'entrevue, le demandeur a fait des déclarations et a fourni un échantillon de salive. Aucune accusation n'a été portée. À la fin de novembre 1999, des échantillons de substances corporelles prélevés d'une victime de meurtre ont été comparés à des échantillons de substances corporelles d'autres personnes, y compris l'échantillon de salive du demandeur. On a déterminé que certains échantillons correspondaient au profil d'ADN du demandeur. Le demandeur a été arrêté et accusé de meurtre au premier degré. Au procès, un voir-dire a été tenu pour déterminer l'admissibilité de l'échantillon de salive et des déclarations faites par le demandeur. Le demandeur a plaidé que l'échantillon avait été prélevé sans son consentement libre et éclairé. Le juge de première instance a admis en preuve l'échantillon de salive et les déclarations. Il était convaincu, selon la prépondérance des probabilités, que le demandeur avait consenti à fournir l'échantillon de substance corporelle. La déclaration de culpabilité du demandeur était fondée en grande partie sur la correspondance de l'ADN. En appel, le demandeur a soutenu que le juge de première instance avait appliqué le mauvais critère et a plaidé qu'il fallait prouver le caractère volontaire au-delà de tout doute raisonnable lorsqu'il s'agit d'évaluer l'admissibilité d'échantillons de substances corporelles. La Cour d'appel a confirmé la décision du juge de première instance.

5 décembre 2002
Cour supérieure de justice de l'Ontario
(juge Archibald)
Référence neutre :

Demandeur déclaré coupable de meurtre au premier degré

15 janvier 2008
Cour d'appel de l'Ontario
(juges Simmons et Blair et juge McKinnon (*ad hoc*))
Référence neutre : 2008 ONCA 21

Appel de la déclaration de culpabilité rejeté

14 mars 2008
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

32526 Douglas Ralph Pfeiffer v. Her Majesty the Queen in Right of Ontario, Waterloo Regional Police Service, Cst. S. Andrews (#696), Cst. R. Green (#684) and Cst. S. Germann (#1118) (Ont.) (Civil) (By Leave)

Crown law - Proceedings against Crown - Notice - Costs - Whether it is mandatory that notice pursuant to s. 7(1) of the *Proceedings Against the Crown Act* be in writing - Whether the Court of Appeal erred in affirming the lower court decision - Whether the motions judge erred in ordering the Applicant to pay costs - *Proceedings Against the Crown Act*, R.S.O. 1990, c. P.27, s. 7(1).

In August of 2006, the Applicant commenced an action against the Respondents. He alleged that he had been detained by Ontario Provincial Police for failure to stop at a traffic stop sign. The Applicant claimed damages of \$50,160.25. In response, a motion was brought seeking that the action be dismissed against the Respondent, Her Majesty the Queen in Right of Ontario (the "Crown"), on the basis that notice of the claim had not been given in accordance with the *Proceedings Against the Crown Act*, R.S.O. 1990, c. P.27 ("PACA"). The motions judge granted the motion and

dismissed the action against the Crown. He concluded that proper notice for the purposes of s. 7(1) of the PACA means written notice. The Applicant was ordered to pay the costs of the Crown fixed at \$1,000. The Court of Appeal agreed with the conclusions of the motions judge and dismissed the appeal.

August 8, 2007
Ontario Superior Court of Justice
(Taylor J.)
Neutral citation:

Motion to dismiss action against the Respondent Her Majesty the Queen granted

January 11, 2008
Court of Appeal for Ontario
(MacPherson, Armstrong and Epstein JJ.A.)
Neutral citation: 2008 ONCA 15

Appeal dismissed

March 10, 2008
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

32526 Douglas Ralph Pfeiffer c. Sa Majesté la Reine du chef de l'Ontario, le service de police de la région de Waterloo, l'agent S. Andrews (#696), l'agent R. Green (#684) et l'agent S. Germann (#1118) (Ont.) (Civile) (Sur autorisation)

Droit de la Couronne - Instances introduites contre la Couronne - Avis - Dépens - L'avis en vertu du par. 7(1) de la *Loi sur les instances introduites contre la Couronne* doit-il être donné par écrit? - La Cour d'appel a-t-elle eu tort de confirmer la décision de la juridiction inférieure? - Le juge saisi de la motion a-t-il eu tort de condamner le demandeur aux dépens? - *Loi sur les instances introduites contre la Couronne*, L.R.O. 1990, ch. P.27, par. 7(1).

En août 2006, le demandeur a intenté une action contre les intimés. Il a allégué avoir été détenu par la Police provinciale de l'Ontario pour avoir omis de s'arrêter à un panneau d'arrêt. Le demandeur a réclamé des dommages-intérêts de 50 160,25 \$. En réponse, une motion a été présentée pour le rejet de l'action intentée contre l'intimée, Sa Majesté la Reine du chef de l'Ontario (la « Couronne ») parce que l'avis de réclamation n'avait pas été donné conformément à la *Loi sur les instances introduites contre la Couronne*, L.R.O. 1990, ch. P.27 (« LIICC »). Le juge saisi de la motion a accueilli celle-ci et a rejeté l'action contre la Couronne. Il a conclu que l'avis visé au par. 7(1) de la LIICC devait être donné par écrit. Le demandeur a été condamné aux dépens de la Couronne, fixés à 1 000 \$. La Cour d'appel a souscrit aux conclusions du juge saisi de la motion et a rejeté l'appel.

8 août 2007
Cour supérieure de justice de l'Ontario
(juge Taylor)
Référence neutre :

Motion en rejet de l'action contre l'intimée Sa Majesté la Reine accueillie

11 janvier 2008
Cour d'appel de l'Ontario
(juges MacPherson, Armstrong et Epstein)
Référence neutre : 2008 ONCA 15

Appel rejeté

10 mars 2008
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

32469 In the matter of the bankruptcies of Stinson Hospitality Inc., Dominion Club of Canada Corporation, Suites at 1 King West Inc., and 2076564 Ontario Inc., Stinson Hospitality Inc., Dominion Club of Canada Corporation and Harry Stinson v. Ed Mirvish Enterprises Limited, 1 King West Inc. - and - Ira Smith Trustee & Receiver Inc., in its capacity as receiver and manager for Stinson Hospitality Inc., Dominion Club of Canada Corporation, Suites at 1 King West Inc. and 2076564 Ontario Inc. (Ont.) (Civil) (By Leave)

Bankruptcy and insolvency - Receivership - Courts - Orders - Proceedings - Prohibition on the initiation of proceedings concerning the subject companies, businesses or property without leave of the court - Whether an assignment in bankruptcy is a "proceeding" - Whether the Court of Appeal incorrectly subordinated the federal bankruptcy process to a receivership initiated under provincial law by holding that a requirement for leave prior to filing any proceeding precluded a voluntary assignment into bankruptcy - Whether the Court of Appeal deprived or potentially deprived creditors of the Corporate Applicants of rights or benefits conferred under *Bankruptcy and Insolvency Act*, R.S.C. 1985, c. B-3.

On an application brought by the Respondents, Pepall J. found that the Corporate Applicants were insolvent. She appointed a receiver and manager "of all of the Companies' current and future assets, undertakings and properties of every nature and kind whatsoever, and wherever situate". The receivership order, dated August 24, 2007, was based on, but not identical to, the standard for order prepared by the Commercial List Users' Committee of the Ontario Superior Court of Justice. In para. 10, it defined "Proceeding" as "proceeding or enforcement process in any court or tribunal"; para. 11 provided, *inter alia*, that no proceeding could be commenced against the companies, business or property could be commenced without leave of the receiver or the court.

On September 18, 2007, Harry Stinson, the sole director and officer of the Companies, in his capacity as their director, made voluntary assignments in bankruptcy for all four Companies. Ed Mirvish Enterprises Limited and 1 King West Inc., brought an urgent motion for the annulment of assignments into bankruptcy. Whether Mr. Stinson was, as a matter of law, authorized to assign the companies into the bankruptcy in the face of the receivership order was argued before the motions judge first, with the remainder of the motion to be argued another day, if necessary.

September 24, 2007 Ontario Superior Court of Justice (Pepall J.)	Voluntary assignments into bankruptcy annulled
--	--

December 7, 2007 Court of Appeal for Ontario (Moldaver, Simmons, and Gillese JJ.A.) Neutral citation: 2007 ONCA 856	Appeal dismissed
--	------------------

February 5, 2008 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed
---	---------------------------------------

32469 Dans l'affaire des faillites de Stinson Hospitality Inc., Dominion Club of Canada Corporation, Suites at 1 King West Inc., et 2076564 Ontario Inc., Stinson Hospitality Inc., Dominion Club of Canada Corporation et Harry Stinson c. Ed Mirvish Enterprises Limited, 1 King West Inc. - et - Ira Smith Trustee & Receiver Inc., en sa qualité de séquestre et administrateur pour Stinson Hospitality Inc., Dominion Club of Canada Corporation, Suites at 1 King West Inc. et 2076564 Ontario Inc. (Ont.) (Civile) (Sur autorisation)

Faillite et insolvabilité - Séquestre - Tribunaux - Ordonnances - Instances - Interdiction d'engager une instance concernant les compagnies, les entreprises ou les biens en cause sans l'autorisation du tribunal - Une cession de faillite est-elle une « instance »? - La Cour d'appel a-t-elle eu tort de subordonner le processus fédéral de faillite à une mise sous séquestre entreprise en vertu de la loi provinciale en statuant que la nécessité d'obtenir l'autorisation avant d'engager une instance empêchait une cession volontaire en faillite? - La Cour d'appel a-t-elle privé ou éventuellement privé les créanciers des sociétés demanderesse de droits ou d'avantages conférés en vertu de la *Loi sur la faillite et l'insolvabilité*, L.R.C. 1985, ch. B-3?

Saisie d'une demande des intimés, la juge Pepall a conclu que les société demanderesse étaient insolvable. Elle a

nommé un séquestre et administrateur de [TRADUCTION] « l'ensemble des éléments d'actif, des activités commerciales et des biens des compagnies, tant actuels que futurs, et de quelque nature et à quelque emplacement que ce soit ». L'ordonnance de séquestre, datée du 24 août 2007, s'inspirait, sans y être identique, du modèle d'ordonnance rédigé par le Comité des utilisateurs du Rôle commercial de la Cour supérieure de justice de l'Ontario. Au par. 10, ce comité a défini le mot « instance » comme « une instance ou une mesure d'exécution [...] engagée au sein d'une cour de justice ou d'un tribunal administratif »; le par. 11 prévoyait notamment qu'aucune instance ne pouvait être engagée contre les compagnies, l'entreprise ou les biens sans l'autorisation du séquestre ou de la cour.

Le 18 septembre 2007, Harry Stinson, l'unique administrateur et dirigeant des compagnies, en sa qualité d'administrateur, a fait des cessions volontaires en faillite relativement aux quatre compagnies. Ed Mirvish Enterprises Limited et 1 King West Inc., ont présenté des motions urgentes en annulation des cessions en faillite. La question de savoir si M. Stinson était légalement autorisé à céder les compagnies en faillite alors qu'elles faisaient l'objet d'une ordonnance de mise sous séquestre a été plaidée devant la juge saisie de la motion; les autres questions soulevées par la motion doivent être plaidées ultérieurement, s'il y a lieu.

24 septembre 2007
Cour supérieure de justice de l'Ontario
(juge Pepall)

Cessions volontaires en faillite annulées

7 décembre 2007
Cour d'appel de l'Ontario
(juges Moldaver, Simmons et Gillese)
Référence neutre : 2007 ONCA 856

Appel rejeté

5 février 2008
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

32468 Her Majesty the Queen in Right of Newfoundland and Labrador, as represented by the Minister of Environment and Conservation and the Minister of Transportation and Works v. Labrador Métis Nation, a body corporate under the laws of the Province of Newfoundland and Labrador, Carter Russell, of Happy Valley Goose Bay, Labrador (N.L.) (Civil) (By Leave)

Aboriginal law - Land claims - Aboriginal rights - Crown duty - Duty to consult - Duty to accommodate - Declaration of cultural identity - Agency - Corporate agents - Whether the Court of Appeal erred in determining that the Respondents need not culturally identify themselves as Inuit or Métis before the Crown's duty to accommodate arises - Whether the Court of Appeal erred in determining that a corporate body is the proper vehicle to bring an action for consultation and accommodation.

The government of Newfoundland and Labrador is constructing the Trans Labrador Highway. The project was divided into three phases. This application relates to Phase III, a 250-kilometre stretch of highway between Happy Valley Goose Bay and Cartwright Junction.

The Labrador Métis Nation ("LMN") was authorized by approximately 6,000 individuals of primarily mixed Inuit and European descent in 24 communities in southern and central Labrador to pursue a claim to lands affected by Phase III, and to enforce their rights to consult with government until the claim was resolved. It participated in the public environmental assessment process relating to Phases II and III of the project. However, in October 2004, it requested more involved consultation in relation to Phase III in letters to the Ministers of Transportation and Works and of Environment and Conservation. Specifically, it wished to review and comment on "applications for water crossings and other relevant permit requirements under [their mandates] during the construction phase of the Trans Labrador Highway – Phase III". The Ministers denied the requests, saying that they were not required to provide these applications by law, and that it was not standard practice to distribute these materials to stakeholders. On May 18, 2005, the LMN applied for *certiorari* quashing the Ministers' decisions. *Certiorari* was granted and the decisions were quashed. The Court of Appeal denied an appeal.

July 19, 2006
Supreme Court of Newfoundland and Labrador, Trial
Division
(Fowler J.)
Neutral citation: 2006 NLTD 119

Orders for *certiorari* quashing decisions of the Ministers
of Transportation and Works and of Environment and
Conservation denying access to copies of permit
applications and opportunities to comment on the
applications or to participate in reviewing the applications

December 12, 2007
Supreme Court of Newfoundland and Labrador, Court of
Appeal
(Roberts, Mercer and Barry JJ.A.)
Neutral citation: 2007 NLCA 75

Appeal dismissed; cross-appeal allowed

February 8, 2008
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

32468 Sa Majesté la Reine du chef de Terre-Neuve-et-Labrador, représentée par le ministre de l'Environnement et de la Conservation et le ministre des Transports et des Travaux c. Labrador Métis Nation, une personne morale constituée en vertu des lois de Terre-Neuve-et-Labrador, Carter Russell, de Happy Valley Goose Bay, Labrador (T.-N.-L.) (Civile) (Sur autorisation)

Droit des autochtones - Revendications territoriales - Droits ancestraux - Obligation de la Couronne - Obligation de consulter - Obligation de trouver des accommodements - Déclaration d'identité culturelle - Mandat - Personnes morales agissant comme mandataires - La Cour d'appel a-t-elle eu tort de statuer que les intimés n'avaient pas à s'identifier culturellement comme Inuit ou Métis avant que naisse l'obligation de la Couronne de trouver des accommodements à leurs préoccupations? - La Cour d'appel a-t-elle eu tort de statuer que le recours à une personne morale était le moyen approprié d'intenter une action pour obtenir une consultation et des accommodements?

Le gouvernement de Terre-Neuve-et-Labrador est en train de construire la Route translabradorienne. Le projet a été divisé en trois phases. La présente demande a trait à la Phase III, un tronçon de route de 250 kilomètres entre Happy Valley Goose Bay et Cartwright Junction.

La Labrador Métis Nation (« LMN ») a été autorisée par environ 6 000 personnes d'ascendance principalement mixte inuite et européenne de 24 communautés du sud et du centre du Labrador afin de faire valoir une revendication territoriale à l'égard des terres touchées par la Phase III, et de faire respecter leurs droits de consultation avec le gouvernement jusqu'au règlement de la revendication. La LMN a participé au processus public d'évaluation environnementale ayant trait aux Phases II et III du projet. Toutefois, en octobre 2004, elle a demandé une consultation plus poussée en rapport avec la Phase III dans des lettres au ministres des Transports et des Travaux et de l'Environnement et de la Conservation. En particulier, elle voulait examiner et commenter les [TRADUCTION] « demandes portant sur les ouvrages de franchissement de cours d'eau et autres exigences pertinentes relatives aux permis qui relèvent de [leurs mandats] pendant la construction de la Phase III de la Route translabradorienne ». Les ministres ont rejeté les demandes, affirmant qu'ils n'étaient pas tenus par la loi de fournir ces demandes et qu'il n'était pas de pratique courante de fournir ces documents aux intéressés. Le 18 mai 2005, la MLN a demandé un *certiorari* annulant les décisions des ministres. Un *certiorari* a été accordé et les décisions ont été annulées. La Cour d'appel a rejeté l'appel.

19 juillet 2006
Cour suprême de Terre-Neuve-et-Labrador, Section de
première instance
(juge Fowler)
Référence neutre : 2006 NLTD 119

Ordonnances de *certiorari* annulant les décisions des
ministres des Transports et des Travaux et de
l'Environnement et de la Conservation refusant l'accès à
des copies de demandes de permis et l'occasion de
commenter les demandes ou de participer à leur examen

12 décembre 2007
Cour suprême de Terre-Neuve-et-Labrador, Cour d'appel
(juges Roberts, Mercer et Barry)
Référence neutre : 2007 NLCA 75

Appel rejeté; appel incident accueilli

32519 Timothy Arthur Culham v. Her Majesty The Queen (Ont.) (Criminal) (By Leave)

Criminal law - Charge to the jury - Evidence - Post-offence conduct - Did the Court of Appeal for Ontario err in holding that the trial judge adequately instructed the jury as to the use to be made of evidence of after the fact conduct? - Did the Court of Appeal for Ontario err in holding that the trial judge did not err in commenting on the position of the defence?

The deceased, a 72-year-old collector of antiques who lived alone in downtown Toronto, disappeared on or after July 7, 1999. The Applicant, who had known the deceased for several years and had also occasionally bought and sold antiques, gained entry to the deceased's apartment by using a forged note. He began selling the deceased's antiques to local dealers and arranged for the contents of the deceased's apartment to be moved to a dealer's store. The Applicant told a variety of lies to explain how he had acquired the antiques, and lied to the neighbours as to his identity and the whereabouts of the deceased. He also took steps to make it seem as if the deceased was still alive, paying his Visa bill and returning a set of keys lent to him. The smell of something rotting was reported to come from the deceased's apartment, but then vanished. The Applicant rented a car for a few days which, when returned, had a powerful smell, likened to that of a decaying corpse, and was observed to have worms and brown fluid in the trunk. The Applicant said he had been hunting and had transported deer meat in the trunk. An investigation at the deceased's apartment revealed blood stains on the stove, kitchen floor and within the front closet. The staining matched the DNA profile obtained from an electric razor found in the bathroom, and also matched the blood found in the trunk of the rental car.

When the police arrested the Applicant, he was in possession of cheques totalling \$12,755.00. In a statement to police, the Applicant denied knowing the deceased. The Applicant was charged with first degree murder. The body of the deceased has never been found. Defence counsel did not dispute that the deceased was dead or that the accused had sold the antiques, but argued that the circumstantial evidence did not prove culpable homicide. Counsel argued the after-the-fact conduct was consistent with efforts to conceal the deceased's natural death in order to facilitate a theft.

June 13, 2001
Ontario Superior Court of Justice
(Locke J.)

Applicant found guilty of first degree murder
in trial by judge and jury

November 8, 2007
Court of Appeal for Ontario
(Moldaver, Sharpe and Blair JJ.A.)
Neutral citation: 2007 ONCA 775

Appeal dismissed

March 14, 2008
Supreme Court of Canada

Motion for an extension of time and application for leave
to appeal filed

32519 Timothy Arthur Culham c. Sa Majesté la Reine (Ont.) (Criminelle) (Sur autorisation)

Droit criminel - Exposé au jury - Preuve - Comportement postérieur à l'infraction - La Cour d'appel de l'Ontario a-t-elle eu tort de statuer que le juge de première instance avait adéquatement instruit le jury sur la manière de traiter la preuve du comportement postérieur à l'infraction? - La Cour d'appel de l'Ontario a-t-elle eu tort de statuer que le juge de première instance n'avait pas commis d'erreur en commentant sur la thèse de la défense?

Le défunt, un collectionneur d'antiquités âgé de 72 ans qui vivait seul au centre-ville de Toronto, a disparu le 7 juillet 1999 ou après cette date. Le demandeur, qui avait connu le défunt pendant plusieurs années et qui achetait et vendait lui-même des antiquités à l'occasion, a obtenu l'accès à l'appartement en utilisant une note contrefaite. Il a commencé à vendre les antiquités du défunt à des marchands locaux et a fait déménager le contenu de l'appartement du défunt au magasin du marchand. Le demandeur a raconté une série de mensonges pour expliquer comment il avait acquis les antiquités et a menti aux voisins quant à son identité et au lieu où se trouvait le défunt. Il a également pris des mesures pour donner l'impression que le défunt était toujours vivant, payant son compte Visa et retournant un trousseau de clés qui lui avait été prêté. On a signalé qu'une odeur de putréfaction venait de l'appartement du défunt, mais cette odeur a fini par disparaître. Le demandeur avait loué une voiture pendant quelques jours qui, à son retour, dégageait une odeur

puissante, que l'on a comparée à celle d'un cadavre en décomposition et on a observé la présence de vers et d'un liquide brunâtre dans le coffre. Le demandeur a affirmé qu'il était allé à la chasse et avait transporté de la viande de cerf dans le coffre. Une enquête menée à l'appartement du défunt a révélé des taches de sang sur la cuisinière, le plancher de la cuisine et dans le placard de l'entrée. Les taches correspondaient au profil d'ADN obtenu d'un rasoir électrique trouvé dans la salle de bains et correspondaient également au sang trouvé dans le coffre de la voiture louée.

Lorsque la police a arrêté le demandeur, il était en possession de chèques totalisant 12 755,00 \$. Dans une déclaration faite à la police, le demandeur a nié connaître le défunt. Le demandeur a été accusé de meurtre au premier degré. Le corps du défunt n'a jamais été retrouvé. L'avocat de la défense n'a pas contesté que le défunt était décédé ou que l'accusé avait vendu des antiquités, mais a plaidé que la preuve circonstancielle ne prouvait pas l'homicide coupable. L'avocat a plaidé que le comportement après le fait était compatible avec des efforts pour cacher la mort naturelle du défunt pour faciliter le vol.

13 juin 2001
Cour supérieure de justice de l'Ontario
(juge Locke)

Demandeur déclaré coupable de meurtre au premier degré
au terme d'un procès devant juge et jury

8 novembre 2007
Cour d'appel de l'Ontario
(juges Moldaver, Sharpe et Blair)
Référence neutre : 2007 ONCA 775

Appel rejeté

14 mars 2008
Cour suprême du Canada

Requête en prorogation de délai et demande d'autorisation
d'appel déposées

32524 Saskatchewan Association of Licensed Practical Nurses v. William Whatcott (Sask.) (Civil) (By Leave)

Charter of Rights - Constitutional law - Freedom of expression - Administrative law - Appeal - Disciplinary proceedings taken by an association of licensed practical nurses against nurse for statements made publicly while demonstrating outside a planned parenthood clinic during own time - In determining whether there was an infringement of the Respondent's *Charter* right and whether it was justified under s. 1, did the Court of Appeal err in conducting a single s. 1 analysis rather than conducting separate analyses for the decision and for the subsequent order, as would have been the procedure if the Discipline Committee had conducted the s. 1 analysis itself? - Did the Court of Appeal err when it concluded that the Discipline Committee's decision violated the *Charter* and was not justified under s. 1? - Did the Court of Appeal err in failing to consider the effect of the injunction restraining the Respondent from lying and defaming in relation to the Discipline Committee's decision? - *Multani v. Commission scolaire Marguerite-Bourgeoys*, [2006] 1 S.C.R. 256, 2006 SCC 6.

The Respondent picketed several times outside the office of Planned Parenthood Regina's Sexual Health Centre (the "Centre"), displaying signs or shouting statements that referred to Planned Parenthood as baby killers, a source of aids and a corrupting force to the users of the service. The Centre commenced an action against the Respondent, seeking damages and an injunction and filed a complaint about him to the Applicant, of which he was a member. The Discipline Committee of the Applicant found the Respondent guilty of professional misconduct within the meaning of s. 24 of the *Licensed Practical Nurses Act, 2000*, S.S. 2000, c. L-14.2. He was suspended for 45 days and also suspended until he paid an amount of \$15,000 ordered in respect of the costs. On appeal, the issue became whether the decision of the Discipline Committee infringed the Respondent's freedom of expression guaranteed by s. 2(b) of the *Charter*.

July 18, 2006
Court of Queen's Bench of Saskatchewan
(Barclay J.)
Neutral citation: 2006 SKQB 325

Appeal from decision of the Discipline Committee
dismissed

January 16, 2008
Court of Appeal for Saskatchewan
(Jackson, Richards and Hunter J.J.A.)
Neutral citation: 2008 SKCA 006

Appeal allowed; lower court judgment set aside;
Discipline Committee's decision quashed

32524 Saskatchewan Association of Licensed Practical Nurses c. William Whatcott (Sask.) (Civile) (Sur autorisation)

Charte des droits - Droit constitutionnel - Liberté d'expression - Droit administratif - Appel - Instance disciplinaire engagée par une association d'infirmiers et infirmières auxiliaires autorisés contre un infirmier pour des déclarations faites publiquement pendant qu'il manifestait devant une clinique de planning des naissances pendant son temps libre - En tranchant la question de savoir s'il y avait eu atteinte au droit de l'intimé garanti par la *Charte* et sur la question de savoir si l'atteinte était justifiée en vertu de l'art. 1, la Cour d'appel a-t-elle eu tort de faire une seule analyse fondée sur l'art. 1 plutôt que de faire des analyses distinctes portant sur la décision et sur l'ordonnance subséquente, comme il aurait fallu le faire si le comité de discipline avait lui-même fait l'analyse fondée sur l'art. 1? - La Cour d'appel a-t-elle eu tort de conclure que la décision du comité de discipline violait la *Charte* et n'était pas justifiée en vertu de l'art. 1? - La Cour d'appel a-t-elle eu tort de ne pas considérer l'effet de l'injonction interdisant à l'intimé de mentir et de tenir des propos diffamatoires en rapport avec la décision du comité de discipline? - *Multani c. Commission scolaire Marguerite-Bourgeoys*, [2006] 1 R.C.S. 256, 2006 SCC 6.

L'intimé a fait du piquetage à plusieurs reprises devant le bureau du Planned Parenthood Regina's Sexual Health Centre (le « Centre »), affichant des pancartes ou criant des slogans qui qualifiait le planning des naissances d'assassinat d'enfants, de source du sida et de force corruptrice des usagers du service. Le centre a intenté une action contre l'intimé, sollicitant des dommages-intérêts et une injonction et a porté plainte à son égard à la demanderesse dont il est membre. Le comité de discipline a déclaré l'intimé coupable de faute professionnelle au sens de l'art. 24 de la *Licensed Practical Nurses Act, 2000*, S.S. 2000, ch. L-14.2. Il a fait l'objet d'une suspension de 45 jours et d'une suspension jusqu'à ce qu'il paie la somme de 15 000 \$ au titre des dépens. En appel, la question était de savoir si le comité de discipline avait violé la liberté d'expression de l'intimé, garanti par l'al. 2 b) de la *Charte*.

18 juillet 2006
Cour du Banc de la Reine de la Saskatchewan
(juge Barclay)
Référence neutre : 2006 SKQB 325

Appel d'une décision du comité de discipline rejeté

16 janvier 2008
Cour d'appel de la Saskatchewan
(juges Jackson, Richards et Hunter)
Référence neutre : 2008 SKCA 006

Appel accueilli; le jugement de la juridiction inférieure est infirmé et la décision du comité de discipline est annulée

17 mars 2008
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

32458 E.A.D.M. v. Her Majesty The Queen (Man.) (Criminal) (By Leave)

(PUBLICATION BAN IN CASE) (PUBLICATION BAN ON PARTY)

Charter of Rights - Criminal law - Right to counsel - Youth - Evidence - Admissibility - Whether Court of Appeal erred in law by affirming the conviction of the Applicant founded on evidence admitted contrary to s. 24(2) of the *Canadian Charter of Rights and Freedoms* and s. 146 of the *Youth Criminal Justice Act*, S.C. 2002, c. 1 - Whether conviction was unreasonable and unsupported by the evidence.

On June 8, 2006, the Applicant, a young person, was released on bail. One of the conditions for his release was that he have no contact with a co-accused, R.K. On August 3, 2006, at approximately 3 a.m., the police were called to a Fort Garry neighbourhood to investigate a reported residential break-in. Upon their arrival, the police officers observed a group of males on bicycles who scattered in different directions when they saw the police cruiser. The police gave chase and apprehended R.K., who eventually informed them that one of the individuals with him that night was the Applicant. Later that day, the police arrested the Applicant. He was read his rights in the police cruiser on the way to the station and indicated that he wanted to speak to counsel. At the station, one of the arresting officers completed a "Young Person Waiver Form", a document consisting of 17 questions that was developed by the Winnipeg Police Service for the purpose

of complying with s. 146(2)(b) of the *Youth Criminal Justice Act*, S.C. 2002, c. 1. One of those questions asked whether he wanted to speak to a lawyer. The Applicant answered with the name of his lawyer, whom he indicated was with Legal Aid. The officer called Legal Aid but was informed that another lawyer was duty counsel at that time. The Applicant spoke to duty counsel for approximately 12 minutes and then finished completing the form with the officer. He was left alone for several minutes, after which time, he gave a statement to the police, admitting his involvement in the break-ins. At trial, he sought to have his statement excluded from evidence. A *voir dire* was conducted to determine the admissibility of the statement. The Applicant argued that his *Charter* right to counsel had been breached.

April 16, 2007
Provincial Court of Manitoba
(Lemaistre J.)

Applicant's statement to the police ruled admissible. Applicant acquitted of break and enter with intent, convicted of failing to comply with a condition of an undertaking

December 20, 2007
Court of Appeal of Manitoba
(Scott CJM and Monnin and Hamilton JJ.A.)
Neutral citation: 2007 MBCA 158

Appeal dismissed

February 1, 2008
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

32458 E.A.D.M. c. Sa Majesté la Reine (Man.) (Criminelle) (Sur autorisation)

(ORDONNANCE DE NON-PUBLICATION DANS LE DOSSIER) (ORDONNANCE DE NON-PUBLICATION VISANT UNE PARTIE)

Charte des droits - Droit criminel - Droit à l'assistance d'un avocat - Adolescents - Preuve - Admissibilité - La Cour d'appel a-t-elle commis une erreur de droit en confirmant la déclaration de culpabilité du demandeur fondée sur une preuve admise contrairement au par. 24(2) de la *Charte canadienne des droits et libertés* et à l'art. 146 de la *Loi sur le système de justice pénale pour les adolescents*, L.C. 2002, ch. 1? - La déclaration de culpabilité était-elle déraisonnable et non appuyée sur la preuve?

Le 8 juin 2006, le demandeur, un adolescent, a été libéré sous caution. Une des conditions de sa libération était qu'il ne devait avoir aucun contact avec un coaccusé, R.K. Le 3 août 2006, vers 3 h, des policiers ont été appelés à se rendre dans un quartier de Fort Garry pour enquêter sur un signalement d'introduction par effraction dans une habitation. À leur arrivée, les policiers ont aperçu un groupe d'individus de sexe masculin à bicyclette qui se sont dispersés lorsqu'ils ont vu la voiture de police. Les policiers les ont poursuivis et ont appréhendé R.K., qui a fini par les informer qu'un des individus avec lui cette nuit-là était le demandeur. Plus tard ce jour-là, les policiers ont arrêté le demandeur. On lui a fait lecture de ses droits dans la voiture de police en se rendant au poste et il a fait savoir qu'il voulait parler à un avocat. Au poste, un des agents qui a procédé à l'arrestation a rempli un formulaire de renonciation pour adolescents, un document de 17 questions élaboré par le Service de police de Winnipeg pour se conformer à l'al. 146(2)(b) de la *Loi sur le système de justice pénale pour les adolescents*, L.C. 2002, ch. 1. Une des questions avait pour objet de savoir si l'adolescent voulait parler à un avocat. Le demandeur a répondu en donnant le nom de son avocat qui, disait-il, travaillait pour l'Aide juridique. L'agent a téléphoné à l'Aide juridique, mais on l'a informé qu'un autre avocat était de service à ce moment-là. Le demandeur a parlé à l'avocat de service. Le demandeur a parlé à cet avocat pendant environ 12 minutes, puis a fini de remplir le formulaire avec l'agent. Il a été laissé seul plusieurs minutes, puis a fait une déclaration à la police, avouant avoir pris part aux introductions par effraction. Au procès, il a tenté de faire exclure sa déclaration de la preuve. Un voir-dire a eu lieu pour déterminer l'admissibilité de la déclaration. Le demandeur a plaidé que son droit à l'assistance d'un avocat garanti par la *Charte* avait été violé.

16 avril 2007
Cour provinciale du Manitoba
(juge Lemaistre)

La déclaration du demandeur aux policiers est jugée admissible. Le demandeur est acquitté relativement à l'accusation d'introduction par effraction dans un dessein criminel et déclaré coupable de ne pas avoir respecté une condition de son engagement

20 décembre 2007
Cour d'appel du Manitoba
(juge en chef Scott et juges Monnin et Hamilton)
Référence neutre : 2007 MBCA 158

Appel rejeté

1^{er} février 2008
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

32505 Director of the Alberta Human Rights and Citizenship Commission and John Chiasson v. Kellogg Brown & Root (Canada) Company (Alta.) (Civil) (By Leave)

Human rights - Discriminatory practices - Whether the complainant suffered discrimination as a result of physical or mental disability, either real or perceived - The complainant is an occasional, recreational user of cannabis - He failed a post-offer/pre-employment drug test - Complaint filed alleging discrimination in employment practices on the grounds of physical and mental disability contrary to s. 7(1) of the *Human Rights, Citizenship and Multiculturalism Act*, R.S.A. 2000, c. H-14 - Failure to demonstrate actual or perceived disability due to drug addiction - Whether the law is unsettled and whether there are conflicting appellate authorities - Whether there are issues of public importance raised.

At the time, the Respondent company KBR's hiring policy required all persons seeking non-unionized positions at KBR to take and pass a "post-offer/pre-employment" drug test before they would be hired. Mr. Chiasson, a recreational marijuana user, was terminated shortly after he began work with KRB because of a positive result in a pre-employment drug test. Mr. Chiasson filed a complaint with the Alberta Human Rights and Citizenship Commission, alleging discrimination in employment practices on the grounds of physical and mental disability, contrary to s. 7(1) of the *Human Rights, Citizenship and Multiculturalism Act*, R.S.A. 2000, c. H-14. The chambers judge allowed the appeal. The Court of Appeal allowed the appeal and restored the decision of the Human Rights Panel.

June 7, 2005
Human Rights Panel of Alberta
(HColonel (Ret'd) Delano W. Tolley)

Complaint dismissed

May 29, 2006
Court of Queen's Bench of Alberta
(Martin J.)
Neutral citation: 2006 ABQB 302

Appeal from decision of Human Rights Panel allowed

December 28, 2007
Court of Appeal of Alberta (Calgary)
(McFadyen, Ritter and Watson J.J.A.)
Neutral citation: 2007 ABCA 426

Appeal granted; decision of the Human Rights Panel restored

February 25, 2008
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

32505 Director of the Alberta Human Rights and Citizenship Commission et John Chiasson c. Kellogg Brown & Root (Canada) Company (Alb.) (Civile) (Sur autorisation)

Droits de la personne - Pratiques discriminatoires - Le plaignant a-t-il été l'objet de discrimination fondée sur un handicap physique ou mental, qu'il soit réel ou perçu? - Le plaignant est un usager récréatif occasionnel de cannabis - Il a échoué à un test de dépistage de drogue administré après une offre d'emploi mais avant l'embauche - Plainte déposée alléguant la discrimination dans les pratiques d'emploi fondée sur un handicap physique ou mental contrairement au par. 7(1) de la *Human Rights, Citizenship and Multiculturalism Act*, R.S.A. 2000, ch. H-14 - Défaut d'avoir démontré un handicap réel ou perçu en raison d'une pharmacodépendance - Le droit est-il incertain et les arrêts des cours d'appel se contredisent-ils? - L'affaire soulève-t-elle des questions d'importance pour le public?

À l'époque en cause, la politique d'embauche de KBR, la compagnie intimée, exigeait que toute personne qui postulait un emploi non syndiqué chez KBR devait subir un test de dépistage de drogue après l'offre d'emploi mais avant l'embauche. Monsieur Chiasson, un usager récréatif de marijuana, a été congédié peu de temps après son entrée en

fonction chez KBR en raison d'un résultat positif au test de dépistage de drogue administré avant son embauche. Monsieur Chiasson a déposé une plainte à l'Alberta Human Rights and Citizenship Commission, alléguant la discrimination dans les pratiques d'emploi fondée sur un handicap physique ou mental, contrairement au par. 7(1) de la *Human Rights, Citizenship and Multiculturalism Act*, R.S.A. 2000, ch. H-14. Le juge en chambre a accueilli l'appel. La Cour d'appel a accueilli l'appel et a rétabli la décision de la Human Rights Panel.

7 juin 2005 Tribunal des droits de la personne de l'Alberta (Lcol (H) Delano W. Tolley (retraité))	Plainte rejetée
28 mai 2006 Cour du Banc de la Reine de l'Alberta (juge Martin) Référence neutre : 2006 ABQB 302	Appel de la décision du tribunal des droits de la personne accueilli
28 décembre 2007 Cour d'appel de l'Alberta (Calgary) (juges McFadyen, Ritter et Watson) Référence neutre : 2007 ABCA 426	Appel accueilli; décision du tribunal des droits de la personne rétablie
25 février 2008 Cour suprême du Canada	Demande d'autorisation d'appel déposée

32448 Sports Interaction v. Trevor Jacobs (FC) (Civil) (By Leave)

Constitutional law - Division of powers - Labour relations - Jurisdiction of an adjudicator appointed under the *Canada Labour Code*, R.S.C. 1985, c. L-2 - Whether the lower courts erred in holding that the Applicant, on judicial review, had the burden of providing evidence in support of its argument that the federal arbitrator lacked jurisdiction to hear the labour complaint.

The Respondent, Mr. Jacobs, was employed by the Applicant, Sports Interaction, which owns an online gaming establishment licenced by the Kahnawake Gaming Commission. Mr. Jacobs worked in Kahnawake as a line manager of the online betting site. After he was dismissed in March 2003, Mr. Jacobs filed two complaints for wrongful dismissal against his employer: one with the *Commission des normes du travail*, the second in accordance with s. 240 of the *Canada Labour Code*. In October 2003, the *Commission des normes du travail* informed Mr. Jacobs that his file was closed since his employer fell within federal jurisdiction. An adjudicator appointed pursuant to the *Canada Labour Code* then heard the complaint. In his decision dated June 30, 2004, he found that Mr. Jacobs had been unjustly dismissed and ordered Sports Interaction to reinstate him with benefits.

Sports Interaction applied for judicial review of the decision to the Federal Court. It argued that the adjudicator's decision was patently unreasonable and that the adjudicator lacked jurisdiction to hear the matter by virtue of s. 88 of the *Indian Act*, R.S.C. 1985, c. I-5. In January 2005, the Federal Court (Tremblay-Lamer J.) found that the constitutional argument was well-founded and declared the adjudicator's decision invalid. On appeal, the Federal Court of Appeal reversed the decision on the ground that notice to the Attorney General of the constitutional issue, as required by s. 57 of the *Federal Courts Act*, R.S.C. 1985, c. F-7, had been insufficient. The Court referred the matter back to the Federal Court.

On January 19, 2007, the Federal Court (Beaudry J.) dismissed Sports Interaction's application for judicial review. While he was satisfied that notice of the constitutional question was now sufficient, he declined to answer the constitutional question. He noted that the matter had not been raised before the adjudicator and that, in the absence of adequate evidence on the constitutional facts, it would be unwise to answer it. He also found that the adjudicator's decision was not patently unreasonable in the circumstances. On appeal, only the constitutional issue was raised. The Federal Court of Appeal dismissed the appeal, holding that Sports Interaction had failed to discharge its burden to file at least *some* evidence of the facts (such as the nature of its operations) necessary for a proper determination of the issue.

January 19, 2007 Federal Court (Beaudry J.) Neutral citation: 2007 FC 38	Application for judicial review dismissed
---	---

December 12, 2007
Federal Court of Appeal
(Richard C.J. and Décary and Létourneau J.J.A.)
Neutral citation: 2007 FCA 396

Appeal dismissed

January 23, 2008
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

32448 Sports Interaction c. Trevor Jacobs (CF) (Civile) (Sur autorisation)

Droit constitutionnel - Partage des compétences - Relations de travail - Compétence d'un arbitre nommé en vertu du *Code canadien du travail*, L.R.C. 1985, ch. L-2 - Les juridictions inférieures ont-elles eu tort de statuer que la demanderesse, dans une instance de contrôle judiciaire, avait le fardeau de fournir une preuve au soutien de son argument selon lequel l'arbitre fédéral n'avait pas compétence pour entendre la plainte en matière de relations de travail?

L'intimé, M. Jacobs, était au service de la demanderesse, Sports Interaction, qui est propriétaire d'un établissement de jeu en ligne dûment autorisé par la Commission des jeux de Kahnawake. Monsieur Jacobs travaillait à Kahnawake comme cadre hiérarchique de l'emplacement de prise des paris en ligne. Après son congédiement en mars 2003, M. Jacobs a déposé deux plaintes en congédiement injustifié contre son employeur, une à la *Commission des normes du travail* et la deuxième en vertu de l'art. 240 du *Code canadien du travail*. En octobre 2003, la *Commission des normes du travail* a informé M. Jacobs que son dossier était fermé parce que son employeur relevait de la compétence fédérale. Un arbitre a été nommé en vertu du *Code canadien du travail* qui a alors entendu la plainte. Dans sa décision datée du 30 juin 2004, il a conclu que M. Jacobs avait été injustement congédié et a ordonné à Sports Interaction de le réintégrer avec ses avantages.

Sports Interaction a présenté une demande de contrôle judiciaire à la Cour fédérale. Elle a plaidé que la décision de l'arbitre était manifestement déraisonnable et que l'arbitre n'avait pas compétence pour entendre l'affaire, vu l'art. 88 de la *Loi sur les Indiens*, L.R.C. 1985, ch. I-5. En janvier 2005, la Cour fédérale (juge Tremblay-Lamer) a conclu que l'argument constitutionnel était bien fondé et a déclaré invalide la décision de l'arbitre. En appel, la Cour d'appel fédérale a infirmé la décision au motif de l'insuffisance de l'avis de question constitutionnelle au procureur général, prescrit par l'art. 57 de la *Loi sur les Cours fédérales*, L.R.C. 1985, ch. F-7. La Cour a renvoyé l'affaire à la Cour fédérale.

Le 19 janvier 2007, la Cour fédérale (juge Beaudry) a rejeté la demande de contrôle judiciaire de Sports Interaction. Même s'il était convaincu que l'avis de question constitutionnelle était maintenant suffisant, il a refusé de répondre à la question constitutionnelle. Il a noté que la question n'avait pas été soulevée devant l'arbitre et qu'en l'absence de preuve adéquate portant sur les faits constitutionnels, il serait peu avisé d'y répondre. Il a également noté que la décision de l'arbitre n'était pas manifestement déraisonnable en l'espèce. En appel, seule la question constitutionnelle a été soulevée. La Cour d'appel fédérale a rejeté l'appel, statuant que Sports Interaction ne s'était pas acquittée de son fardeau de déposer au moins *quelques* éléments de preuve (par exemple, la nature de ses activités) nécessaires pour trancher la question.

19 janvier 2007
Cour fédérale
(juge Beaudry)
Référence neutre : 2007 FC 38

Demande de contrôle judiciaire rejetée

12 décembre 2007
Cour d'appel fédérale
(juge en chef Richard et juges Décary et Létourneau)
Référence neutre : 2007 FCA 396

Appel rejeté

23 janvier 2008
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

32507 Bao Huyng Tuong Van v. Éline Bissonnette (Que.) (Civil) (By Leave)

Contract - Contract for services - Professional fees - Lawyer given mandate to seek cancellation of legal hypothecs registered against immovable by construction contractors - Disagreement between mandator and mandatary - Whether fees claimed were justified.

Ms. Tuong Van was dissatisfied with services rendered by lawyer Éline Bissonnette in a case involving the cancellation of legal hypothecs. She therefore refused to pay the final installment of Ms. Bissonnette's bill. The Superior Court declared the bill to be reasonable and ordered the Applicant to pay \$1,490. The Court of Appeal refused leave to appeal.

November 16, 2007 Court of Québec (Judge Amyot)	Action regarding Respondent's bill allowed in part; Applicant ordered to pay Respondent \$1,490.
December 20, 2007 Quebec Court of Appeal (Montréal) (Chamberland J.A.)	Leave to appeal refused.
February 19, 2008 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed.
March 3, 2008 Supreme Court of Canada	Motion by Applicant for extension of time filed.

32507 Bao Huyng Tuong Van c. Éline Bissonnette (Qc) (Civile) (Autorisation)

Contrat - Contrat de service - Honoraires professionnels - Mandat donné à une avocate pour faire radier des hypothèques légales enregistrées sur un immeuble par des entrepreneurs en construction - Divergence de vues entre mandant et mandataire - Les honoraires réclamés sont-ils justifiés?

Mme Tuong Van est insatisfaite des services rendus par Me Bissonnette dans un dossier de radiation d'hypothèques légales. Elle refuse en conséquence de payer la dernière tranche du compte d'honoraires. La Cour supérieure déclare le compte raisonnable et condamne la demanderesse à payer \$ 1 490. La Cour d'appel refuse la permission d'appeler.

Le 16 novembre 2007 Cour du Québec (Le juge Amyot)	Action sur compte de l'intimée accueillie en partie; demanderesse condamnée à payer \$ 1 490 à l'intimée.
Le 20 décembre 2007 Cour d'appel du Québec (Montréal) (Le juge Chamberland)	Permission d'appeler refusée.
Le 19 février 2008 Cour suprême du Canada	Demande d'autorisation d'appel déposée.
Le 3 mars 2008 Cour suprême du Canada	Requête de la demanderesse en prorogation de délai déposée.

32425 3377466 Canada Limited v. Canadian General Insurance Company, Aviva Insurance Company of Canada (Que.) (Civil) (By Leave)

Insurance – Property insurance – Whether trial judge erred in holding that insurance contract was null *ab initio* because of concealment and misrepresentations – Whether judge erred in finding that Applicant had exaggerated amount of its claim and had made deceitful representations about loss – Whether judge erred in finding that Applicant's representatives were responsible for loss – Whether Court of Appeal should have intervened to reverse judgment and allow Applicant's action.

On October 4, 1997, a fire broke out in premises occupied by the Applicant's textile business. The Respondent Canadian General Insurance Company, which was succeeded by Aviva Insurance Company of Canada, refused to indemnify the Applicant, its policyholder. The Applicant then filed an action against the insurer, claiming approximately \$2,000,000 under the insurance policy and \$5,000,000 in punitive damages. (On appeal, the total claim was reduced to \$1,455,000.)

The Superior Court judge dismissed the action. He found, *inter alia*, that the Applicant's directors had concealed certain information and had made misrepresentations in applying for insurance and in making their claim. He also found that the directors themselves had caused the loss. The Court of Appeal dismissed the appeal.

June 16, 2005
Quebec Superior Court
(Wagner J.)

Action dismissed

November 13, 2007
Quebec Court of Appeal (Montréal)
(Morissette, Hilton and Dufresne JJ.A.)
Neutral citation: 2007 QCCA 1585

Appeal dismissed

January 14, 2008
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

32425 3377466 Canada Limited c. Compagnie d'Assurance Canadienne Générale, Aviva Compagnie d'Assurance du Canada (Qc) (Civile) (Autorisation)

Assurances – Assurances de biens – Le premier juge a-t-il eu tort d'annuler le contrat d'assurance *ab initio* aux motifs de réticences et fausses déclarations? – A-t-il eu tort de conclure que la demanderesse avait exagéré le montant de sa réclamation et fait des déclarations mensongères quant au sinistre? – A-t-il eu tort de conclure que les représentants de la demanderesse étaient responsables du sinistre? – La Cour d'appel aurait-elle dû intervenir pour réformer le jugement et accueillir l'action de la demanderesse?

Le 4 octobre 1997, un incendie est survenu dans les locaux occupés par l'entreprise de textiles exploité par la demanderesse. L'intimée Compagnie d'Assurance Canadienne Générale, à qui Aviva, Compagnie d'Assurance du Canada a succédé, a refusé d'indemniser la demanderesse, son assurée. Celle-ci a alors intenté une action visant à réclamer de l'assureur environ 2 000 000 \$ en vertu de la police d'assurance ainsi que 5 000 000 \$ à titre de dommages-intérêts punitifs. (En appel, le montant total de la réclamation a été réduit à 1 455 000 \$.)

La Cour supérieure a rejeté l'action. Le juge a conclu, notamment, que les dirigeants de la demanderesse avaient été réticents à divulguer certaines informations et avaient fait des fausses déclarations lors de la proposition d'assurance et lors du sinistre. Il a aussi jugé que ce sont les dirigeants eux-mêmes qui avaient provoqué le sinistre. La Cour d'appel a rejeté l'appel.

Le 16 juin 2005
Cour supérieure du Québec
(Le juge Wagner)

Action rejetée

Le 13 novembre 2007
Cour d'appel du Québec (Montréal)
(Les juges Morissette, Hilton et Dufresne)
Référence neutre : 2007 QCCA 1585

Appel rejeté

Le 14 janvier 2008
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée
